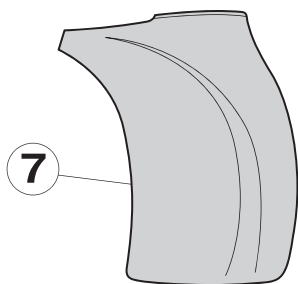


MAXWELL

Спасибо, что выбрали утюг Maxwell

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	7
DE Die betriebsanweisung	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	26
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	30
UZ Фойдаланиш қоидалари	34



Техника MAXWELL проходит 7 шагов контроля качества и безопасности:

- Контроль модели при вводе в ассортимент
- Государственная сертификация модели
- Сертификация производителя
- Контроль процесса сборки
- 100% тестирование готовых изделий
- Предпродажный контроль качества на складах
- Послепродажный мониторинг качества

ДОРОЖНЫЙ УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Кнопка подачи пара
3. Кнопка разбрызгивателя воды
4. Крышка заливочного отверстия
5. Регулятор температуры
6. Резервуар для воды
7. Емкость для залива воды
8. Защита сетевого шнура
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Кнопка блокировки ручки
11. Подошва утюга

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте данную инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электросети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.

- Не используйте устройство вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность, либо пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Отверстие для заполнения резервуара водой должно быть закрыто во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Во избежание получения ожогов не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски и не прикасался к горячим поверхностям.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «0».
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с неисправной сетевой вилкой, поврежденным сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, а также при наличии видимых пов-

РУССКИЙ

реждений или в случае протекания.

- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. Использование устройства детьми и людьми с ограниченными возможностями допускается лишь в том случае, если от лица, отвечающего за их безопасность, они получили соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и имеют представление об опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (11) снимите защиту.
- Убедитесь, что напряжение в электросети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Откройте крышку заливочного отверстия (4).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (7), плотно закройте крышку (4).

Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки «МАХ».**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг, извлеките сетевую вилку из розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг и лишь после его полного остывания откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте остатки воды.**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (11) и резервуар для воды (6) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь таблицей.

Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.

- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетику, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следуют гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и из хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладить их следует с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Установите утюг в вертикальное положение.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (5) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••»(MAX), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).

- Когда температура подошвы утюга (11) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступить к глажению.

Примечание:

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы между «•••» и (MAX).

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (3).
- Убедитесь, что в резервуаре (6) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите утюг в вертикальное положение.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (5) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••»(MAX), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (11) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (5) в положение «0».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПОДАЧА ПАРА

Функция подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (Регулятор температуры (5) в положении между «•••» и (MAX)). При нажатии кнопки подачи пара (2) из подошвы утюга будет выходить пар.

РУССКИЙ

Примечание:

Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (2) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (5) в положении между «•••» и (MAX)).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку подачи пара (2) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (11).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Поскольку температура выходящего пара очень высокая, никогда не отпаривайте одежду на человеке. Для этого пользуйтесь плечиками или вешалкой.

УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой утюга убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (5) против часовой стрелки до положения «0».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (6). Закройте крышку (4).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая максимальная мощность: 1000 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ
ЛИМИТЕД

РЕСПУБЛИКА КИПР,

Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я
2413, Никосия.

Сделано в Китае.

TRAVELLING IRON

DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Steam supply button
3. Water spray button
4. Water tank lid
5. Temperature control
6. Water tank
7. Bowl
8. Power cord protection
9. Heating element on/off indicator
10. Handle lock button
11. Iron soleplate

SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes, specified in the manual.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the iron on a flat stable surface or use the ironing board.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- When filling the tank with water always unplug the unit.
- Water tank should be closed during ironing.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Before plugging/unplugging the unit, set the temperature control to the "0" position.
- To unplug the unit always take the plug, do not pull the power cord.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Do not use the unit if it fell or if there are any damages or in case of leakage.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- Do not allow children to use the iron as a toy.
- Keep the unit away from children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be

ENGLISH

- caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit vertically in a dry cool place, out of reach of children.
 - The unit is intended for household usage only.

BEFORE FIRST USAGE

- Take out the iron from the package and remove the protective cartoon covering from the iron soleplate (11).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.

Note:

The iron's heating element is broken in during the first use; it is normal for a small amount of smoke or smell to be released.

FILLING THE WATER TANK WITH WATER

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.

- Open the water tank lid (4).
- Fill the unit with water, using the bowl (7), firmly close the lid (4).

Note:

- ***Do not fill the unit with water above the "MAX" mark.***
- ***If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.***
- ***After you finish ironing, switch off the unit, wait until it cools down completely, then open the water tank lid (4) and drain the remaining water.***

IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron

on the old cloth to be sure that the iron soleplate (11) and the water tank (6) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Signs Fabric type (temperature)

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (MAX)	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics).
- After that, move to higher temperature ironing. Cotton and flax should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from polyester and cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "••").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.).

- Corduroy and other fabrics that start to be glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron vertically.
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (5) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” (MAX), (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the soleplate temperature (11) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

Note:

While steam ironing set the temperature between «••» and (MAX).

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (3) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (6).

DRY IRONING

- Place the iron vertically.
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (5) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” (MAX), (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (11) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

- After you finish ironing set the control (5) to the “0” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

STEAM SUPPLY

Steam supply function is useful while ironing folds and can be used only at high temperature mode (temperature control (5) between «••» and (MAX)).

When pressing the steam supply button (2) steam will go out from the soleplate.

Note:

In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (2) with a 4-5 sec. interval.

VERTICAL STEAMING

Vertical steaming function can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature control (5) between «••» and (MAX)).

Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (2) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the soleplate (11).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron soleplate to the item while steaming.
- Never steam iron clothing on a person as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure

ENGLISH

that it is turned off and has cooled completely.

- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the soleplate with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the soleplate and body of the iron.
- Avoid touching the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature regulator (5) anticlockwise till the "0" position.
- Remove the plug from the socket.
- Open the water tank lid (4), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (6). Close the lid (4).
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Wind the power cord.
- Keep the unit vertically in a dry cool place, out of reach of children.

Delivery set

Iron – 1 pc.

Water tank – 1 pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 1000 W


Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 3 years.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions

can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)*

REISEBÜGELEISEN

BESCHREIBUNG

1. Sprühdüse
2. Taste der Dampfzufuhr
3. Sprühtaste
4. Deckel der Wassereinfüllöffnung
5. Temperaturregler
6. Wasserbehälter
7. Wassereinfüllbehälter
8. Netzkabelschutz
9. Indikator der Ein-/Ausschaltung des Heizkörpers
10. Handgriffsicherung
11. Gleitsohle

SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, achten Sie auch auf die Abbildungen.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf oder nutzen Sie das Bügelbrett.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vom Bügeleisenbrett nicht frei hängt oder heiße Oberfläche nicht berührt.
- Stellen Sie den Temperaturregler in die Position „0“ vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens ins Stromnetz.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie und ziehen Sie es am Stecker.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Wegpacken vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder bei anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.

DEUTSCH

- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder oder behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsole (11).
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung:

Beim ersten Einschalten des Bügeleisens verbrennt das Heizelement, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.

- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (4).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei den Wasserbehälter (7), schließen Sie den Deckel (4) dicht zu.

Anmerkungen:

- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die Grenzlinie „MAX“ zu füllen.*
- *Wenn sie Wasser während des Bügelns*

nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- *Schalten Sie das Gerät nach dem Bügeln aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (4), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.*

TEMPERATUR BEIM BÜGELN

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (11) und der Wasserbehälter (6) sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
••• MAX	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Sachen entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthesefaser zu Synthesefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe).
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei

höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.

- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist "••").
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unmerkliche Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (5) ein: „•“, „••“, „•••“ (MAX) (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (9) leuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (11) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung:

Beim Bügeln mit Dampf soll die

Bügeltemperatur im Dampfbereich zwischen „•••“ und (MAX) eingestellt werden.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf den Sprühknopf (3) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (6) vorhanden ist.

TROCKENES BÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (5) ein: „•“, „••“, „•••“ (MAX) (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (9) leuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (11) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie den Temperaturregler (5) in die Position „0“ nach der Nutzung des Bügeleisens.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

DAMPFZUFUHR

Die Funktion der Dampfzufuhr ist fürs Glätten der Falten nützlich und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (5) in der Position „••“ und (MAX)). Bei Drücken der Taste der Dampfzufuhr (2) tritt der Dampf intensiver aus der Gleitsohle aus.

Anmerkung:

Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (2) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

DEUTSCH

VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (der Temperaturregler (5) in der Position zwischen „••“ und (MAX)).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der Dampfzufuhr (2) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Gleitsole des Geräts (11) austreten.

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsole des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die ein Mensch trägt, abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsole des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Gleitsole des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsole und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsole mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (5) gegen Uhrzeigersinn in die Position „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (4), drehen Sie das Bügeleisen um, und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter. Schließen Sie den Deckel (4) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens um.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.

Wasserbehälter – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximale Leistung: 1000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ЖОЛ ҮТІГІ

СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыш сопласы
2. Бу жіберу түймешесі
3. Су шашыраты түймешесі
4. Су құю тесігінің түймешесі
5. Температура реттегіші
6. Су сыймасы
7. Су құюға арналған сыйма
8. Желі бауының қорғанысы
9. Қыздырғыш элементінің қосылу/сөну индикаторы
10. Тұтқаны құлпылау түймешесі
11. Үтіктің табаны

ҚАУҢПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында қолдану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып, суреттеріне мән беріңіз.

- Қосу алдында үтіктің жұмыс кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желібауы «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жермеленген розеткаға қосыңыз.
- Өрт қаупінен сақтану үшін құрылғыны желісіне қосу барысында өткізгіштерді пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің шектен тыс күш түсуіне жол бермес үшін, тұтыну қуаты жоғары бірнеше құрылғыны бірде қоспаңыз.
- Үтікті тек нұсқаулықпен көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс қолданбаңыз.
- Үтікті тегіс және тұрақты беткейге орнатыңыз, немесе үтіктеу тақтайшасын пайдаланыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Үтікті қолданбасаңыз, оны желіден үнемі ажыратып жүріңіз.
- Сыймаға су толтырған кезде, үнемі ашаны розеткадан шығарып жүріңіз.
- Үтіктеу барысында су толтыратын тесік жабық болу керек.

- Су сыймасына хош иістендіретін сұйықтықтарды, сірке қышқылын, крахмал езбесін, қақ түсіргіш реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тиым салынады.
- Күйіп қалмау үшін, теріңіздің ашық жерлерін үтіктің ыстық беткейлерінен немесе шығып жатқан будан сақтаңыз.
- Желі бауы үтіктеу тақтайшасының бетінен салбырап тұрмауын, сондай-ақ, ыстық беткейлерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру кезінде температура реттегішін «0» жағдайына орнатыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажырату кезінде үнемі желі ашасынан ұстаңыз, ешқашан желі бауынан тарпаңыз.
- Электр тогымен зақымданбау үшін, үтікті суға немесе өзге сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинастырмас бұрын, судың қалғанын тегіп, оны толық суытып алыңыз.
- Суды тек үтік желіден ажырағаннан кейін тегіңіз.
- Желі ашасы, желі бауы зақымданған, сондай-ақ, тағы басқа ақаулары бар үтікті пайдаланбаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін зақымы болса немесе су ағып тұрса, оны пайдаланбаңыз.
- Электр тогымен зақымданбау үшін үтікті өз бетіңізбен ашпаңыз; ақау пайда болған кезде қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балаларға үтікті ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі тұлғалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз. Қараусыз оларға қолдануға тиым салыңыз.
- Балаларға немесе мүмкіндігі шектелген тұлғаларға үтікті қолдануға рұқсат беру үшін, олардың қауіпсіздігіне

ҚАЗАҚ

жауапты тұлғалар, оларға шәйнектің дұрыс қолдануы туралы және дұрыс қолданбаған жағдайда туындайтын қауіп туралы сәйкес, өздеріне түсінікті нұсқаулықтар беру керек.

- Үтікті тігінінен, құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.
- Құрылғы тек тұрмыстық пайдалануға арналған.

АЛҒАШ ҚОЛДАНУ АЛДЫНДА

- Үтікті қаптамадан шығарыңыз, табанында (11) қорғаныс болса, оны алып тастаңыз.
- Үтіктің жұмыс кернеуі желінің кернеуі сәйкес келетінін тексеріңіз

Ескерту:

Алғаш қосу кезінде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған түтін немесе бөтен иіс шықса, ол қалыпты құбылыс.

СУ СЫЙМАСЫН ТОЛТЫРУ

Үтікке су толтырмас бұрын, ол желіден ажырап тұрғанын тексеріңіз.

- Құю тесігінің (4) қақпағын ашыңыз.
- Су құю сыймасын(7) пайдаланып, су толтырыңыз да, қақпағын (4) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- Суды «MAX» деңгейінен артық құймаңыз.
- Егер үтіктеу барысында су толтыру қажет болса, үтікті сөндіріп, желі ашасын розеткадан шығарған дұрыс.
- Үтіктеуді аяқтағаннан кейін, үтікті сөндіріп, оның толық суығанын күтіңіз, одан кейін құю тесігінің қақпағын (4) ашып, үтікті төңкеріп, судың қалдығын төгіңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Пайдалану алдында қызған үтікті матаның

аз бөлшегінде сынап көріңіз, үтік табаны (11) мен су сыймасының (6) таза екеніне көз жеткізіңіз.

- Бұйымдарды үтіктеу алдында оның зат белгісіне қараңыз, ол жерде үтіктеудің қолайлы температурасы көрсетіліп тұрады.
- Егер үтіктеу көрсетілімдері бар зат белгі жоқ болса, ал сіз мата түрін білетін болсаңыз, үтіктеу температурасын таңдау үшін кестені қараңыз.

Белгілеме Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
••• (MAX)	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек тегіс маталарға арналған. Егер мата басқаша түрде болса (жиырылған, мыжылған және т.б.), онда оны төмен температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы синтетикаға, жүнді жүнге, мақтаны мақтаға және т.б.
- Үтіктің қызуы суығаннан жылдам. Сондықтан, алдымен төмен температурадағы заттарды үтіктеген дұрыс (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін жоғары температурадағы заттарға көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығырдан жасалған бұйымдарды ең соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас тоқымалар кіретін болса, онда үтіктеудің ең төменгі температурасын орнатқан жөн (мысалы, бұйым полиэстер және мақтадан жасалған болса, оны полиэстерге қолайлы «••» температурамен үтіктеген дұрыс).
- Егер матаның түрін анықтай алмасаңыз, бұйымның көрінбейтін жеріне, температураны бірте бірте арттырып, қажетті нәтижеге жеткенше,

сынақ жасап көріңіз (үнемі төменгі температурадан бастаңыз, нәтижеге жеткенше оны көтере беріңіз).

- Қыжым және тез жылытырап кететін басқа да маталарды теріс жағынан, тек бір бағытта (түктің жату бағытына қарай) ақырын ғана басып үтіктеген дұрыс.
- Синтетикалық және жібек маталарда жылтыр дақтардың алдын алу үшін, оларды теріс жағынан үтіктеген дұрыс.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтікті тігінен орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Реттегішті (5) бұрып, матаның түріне қарай үтіктеу температурасын «*», «**», «***» (MAX) таңдаңыз, ол кезде индикатор (9) жанады.
- Үтік табанының (11) температурасы белгіленген дәрежеге жеткенде, индикатор (9) сөнеді, үтіктеуге кіріссеніз болады.

Ескерту:

*бумен үтіктеу барысында үтіктеу температурасын «**» және (MAX) аралығында орнатқан дұрыс.*

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймешесін (3) бірнеше рет басып, матаны ылғалдасаңыз болады.
- Сыймада (6) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті тігінен орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Реттегішті (5) бұрып, матаның түріне қарай үтіктеу температурасын «*», «**», «***» (MAX) таңдаңыз, ол кезде индикатор (9) жанады.
- Үтік табанының (11) температурасы белгіленген дәрежеге жеткенде,

индикатор (9) сөнеді, үтіктеуге кіріссеніз болады.

- Үтікті қолданып болғаннан кейін температура реттегіші (5) «0» жағдайына орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткадан шығарып, оның толық суығанын күтіңіз.

БУ ЖІБЕРУ

Бу жіберу қызметі жиырмаларды тегістегенде пайдалы және тек үтіктеудің жоғары температурасында ғана қолданыла алады (температура реттегіші (5) «**» және (MAX) жағдайында). Бу жіберу (2) түймешесін басқанда, үтік табанынан бу шығады.

Ескерту:

Бу тесіктерінен судың ағуынан сақтану үшін, қосымша бу жіберу түймешесін (2) арасына 4-5 секунд интервалмен басыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек үтіктеудің жоғары температурасында ғана қолданыла алады (температура реттегіші (5) «**» және (MAX) жағдайында). Үтікті тігінен, киімнен 15-30 секунд қашықтықта ұстап, бу жіберу түймешесін арасына 4-5 секунд уақыт салып бассаңыз, бу үтіктің табанынан (11) шығады.

Маңызды ақпарат

- Тігінен булауды синтетикалық маталарға пайдалануға болмайды.
- Булаған кезде үтіктің табанын матаға тигізбеңіз, оны балқудан қорғайсыз.
- Ешқашан адамның үстіне киілген киімді буламаңыз, өйткені шыққан будың температурасы өт жоғары, ілгішті немесе иықшаны пайдаланыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Үтікті тазалау алдында, ол желіден ажырап суығанына көз жеткізіңіз.

ҚАЗАҚ

- Үтіктің корпусын сәл ылғал матамен сүртіңіз, содан кейін оны құрғақтаңыз.
- Үтіктің түбіндегі шөгінділер сулы-қышқылды ерітіндіге малынған матамен кетеді.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін, табанды құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің корпусы мен табанын абразивты тазалағыш заттарды пайдаланып тазаламаңыз.
- Үтіктің табанын өткір темір заттардан қорғаңыз.

САҚТАУ

- Температура реттегішіні (5) сағат тіліне қарсы «0» қалпына орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Су құю тесігінің (4) аузын ашып, сыймадағы (6) қалған суды, үтікті төңкеріп төгіңіз. Қақпағын жабыңыз (4).
- Үтікті тігінен қойыңызда оны толық суытыңыз.
- Үтіктің желі бауын ораңыз.
- Үтікті тігінен , құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу топтамасы

Үтік – 1 дана

Су құю сыймасы – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

Қуат кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Максималды тұтыну қуаты: 1000 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған

адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі

Міндеттемелер 89/336/EEC

Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі

Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

FIER DE CĂLCAT PORTABIL

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Duză de pulverizare
2. Buton pentru aburi
3. Buton stropitor
4. Capac orificiu rezervor de apă
5. Reglor temperatură
6. Rezervor pentru apă
7. Vas pentru turnarea apei
8. Protecție cablu de alimentare
9. Indicator pornit/oprit al elementului de încălzire
10. Buton blocare mâner
11. Talpa fierului de călcat

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, de asemenea urmăriți imaginile înainte de utilizare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați aparatul numai la o priză cu pământare.
- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza de rețea.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau folosiți scândura de călcat.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Deconectați aparatul de la rețea după fiecare utilizare.
- Întotdeauna scoateți fișa de alimentare din priză atunci când umpleți rezervorul cu apă.

- Orificiul rezervorului de apă trebuie bine închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Înainte de a conecta/deconecta fierul de călcat la rețea setați reglorul de temperatură în poziția «0».
- Nu se scoate fișa din priza de rețea trăgându-se de conductor.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide.
- Înainte de conservare goliți de apă și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- Goliți de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă fișa de alimentare, cablul de alimentare este deteriorat sau în caz de alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat, iar în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Nu lăsați fierul de călcat la îndemâna copiilor.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sau persoane cu abilități reduse. Nu permiteți să folosească aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități fizice reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.

- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul de călcat, înlăturați folia protectoare de pe talpă (11), dacă aceasta există.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale.

Remarcă:

La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.

UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI

Nu umpleți fierul cu apă în timp ce acesta este conectat la rețeaua de alimentare.

- Deschideți capacul rezervorului de apă (4).
- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (7), închideți bine capacul (4).

Remarcă:

- Nu umpleți cu apă peste nivelul «MAX».
- Deconectați fierul de la rețeaua de alimentare dacă aveți nevoie să adăugați apă.
- După călcare opriți fierul de călcat, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (4), întoarceți fierul și goliți de apă rămasă.

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a

vă asigura că talpa fierului (11) și rezervorul de apă (6) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura.

Indicații Tipul stofei (temperatura)

•	sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	mătase/lână (temperatură medie)
•••	bumbac/in (temperatură maximă)
(MAX)	

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofele netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc..
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcarea la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și in se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «••»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să călcați începând cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

- Stofele din velvet și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Poziționați fierul de călcat în poziție verticală.
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (5) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» (MAX), în funcție de tipul stofei, indicatorul (9) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (11) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va stinge, puteți începe călcatul.

Remarcă:

La călcarea cu aburi setați temperatura de călcare în zona de funcționare între «••» și (MAX).

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi stofa apăsând de câteva ori butonul stropitor (3).
- Asigurați-vă dacă rezervorul (6) conține suficientă apă.

CĂLCAREA USCATĂ

- Poziționați fierul de călcat în poziție verticală.
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (5) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» (MAX), în funcție de tipul stofei, indicatorul (9) se va aprinde.
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (11) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului de călcat fixați reglorul de temperatură (5) în poziția «0».

- Scoateți fișa de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească.

JET DE ABURI

Funcția jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (Reglorul de temperatură (5) în poziția cuprinsă între «••» și (MAX)).

La apăsarea butonului jet de aburi (2) va fi emis aburul din talpa fierului de călcat.

Remarcă:

Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (2) cu intervale de 4-5 de secunde.

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (reglorul de temperatură (5) este situat în poziția cuprinsă între «••» și (MAX)).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul pentru jet de aburi (2) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (11).

Informații importante

- Nu se recomandă călcarea pe verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umeraș sau cuier.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și lăsați-l să se răcească.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o câr-

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

pă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.

- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

PĂSTRARE

- Rotiți regulatorul de temperatură (5) în sens contrar acelor de ceasornic până la poziția «0».
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (4), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (6). Închideți capacul (4).
- Poziționați fierul de călcat în poziție verticală și permiteți-i să se răcească.
- Strângeți cablul de alimentare.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

Vas turnare apă – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare:

220-240 V ~ 50 Hz

Consum maxim de putere: 1000 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

CESTOVNÍ ŽEHLIČKA

POPIS

1. Hubice rozstřikovače vody
2. Připínáček dodávky páru
3. Připínáček rozstřikovače vody
4. Víko lícího otvoru
5. Regulátor teploty
6. Rezervoár pro vodu
7. Nádrže pro liti vody
8. Zajištění síťové šňůry
9. Indikátor zapnutí/ vypnutí topného prvku
10. Připínáček blokování držadla
11. Podložka žehličky

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před provozováním pozorně pročtete předpisy, a také všimnete si ilustraci.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená u "euro zástrčku"; zapojte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte muzikusů při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- V zamezení přetížení elektrické síti ne připojte současně několik příborů s dost velkou spotřebou.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Ne užívejte žehličku vně prostorů.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch, nebo na žehlicí tabuli.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojte žehličku od síti, jestli ne používáte jí.
- Při naplnění rezervoáru vodou vždy vytáhejte zástrčku ze zásuvky.
- Otvor pro liti vody musí být zatvořený během žehlení.
- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatizující kapaliny, octě, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s horkými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.
- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s

okraji žehlicí desky, a také ne týkala se teplotních povrchů.

- Před zapojením/odpojením žehličky od elektrické sítě vložte regulátor teploty do polohy «0».
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy držte za síťovou vidlice, nikdy ne nenatahujte za síťovou šňůru.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.
- Předtím jak uklidit žehličku, sced'te pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Ced'te vodu jenom po odpojení žehličky od sítě.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolným jinými defekty.
- Ne užívejte žehličku po její pádu, výskytu poškození nebo v případě protékání vody.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračtejte v autorizované servisní středisko.
- Ne dovolujte děti užívat vybavení jako hračku.
- Chraňte přístroj v místě nepřístupném pro děti a lidi s omezenými možnostmi. Ne dovolujte jim užívat vybavení bez dozoru.
- Žehlička ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dány vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jich bezpečnost.
- Chraňte přístroj v svisle poloze v chladném suchém místě nepřístupném pro děti.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhnete žehličku z adjustace, při výskytu jistění na podložce (11) odklidíte jí.
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.

Poznámka

Při prvním zapojení ohřivací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké

ČESKÝ

dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.

NALPNĚNÍ REZERVOÁRU PRO VODU

Dříve než zaplavit vodu do žehličky, přesvědčte se, že ona odpojena od sítě.

- Odemkněte víko liciho otvoru (4).
- Zaplavte vodu, Užívajíc nádrží pro lití vody (7), tesne uzavřete víko (4).

Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky «MAX».**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojte žehličku i vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko liciho otvoru (4), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody.**

TEPLOTA ŽEHLENÍ

Do počátku provozu protestujte hořkou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se, že podložka žehličky (11) a rezervoár do vody (6) čisté.

- Vždy před žehlením věci hledíte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnicemi do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hledejte tabulku.

Označení Typ tkaniny (teplota)

•	syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota)
••	hedvábí/vlna (střední)
••• (MAX)	Bavlna/léno (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vliso-vaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.
- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne.

Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny).

- Poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnížší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru « • »).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i zkusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně zvyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku).
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách, žehlíte jich s rubové stránky.

STÁNOVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Nastavte žehličku do svisle pozice.
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (5) vložte požadovanou teplotu žehlení: « • », « • • », « • • • » (MAX), podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (11) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat do žehlení.

Poznámka:

Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně provozu mezi «••••» a (MAX).

ROZSTŘIKOVAČ VODY

- Vy můžete svažit látku, stisknuv několikrát na tlačítko rozstřikovače (3).
- Přesvědčte se, že v nádržce (6) dost vody.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Nastavte žehličku do svisle pozice.
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.

- Otočením regulátoru (5) vložte požadovanou teplotu žehlení: « • » , « • • » , « • • • » (MAX), podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (11) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat do žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (5) do polohy «0».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.
- Usazeniny na podložce žehličky mohou být odstranění látkou namočenou v octovém vodním roztoku.
- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čisticí prostředky.
- Vyhněte se styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

DODÁVKA PÁRY

Funkce dodávky páry je užitečná při roztahování záhybů a možné jí použít jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (5) v pozici mezi « • • • » a (MAX).

Při stlačení tlačítka dodávky páry (2) z podložky žehličky bude vycházet pára.

Poznámka:

V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (2) s intervalem v 4-5 sekund.

SVISLE NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (5) v pozici mezi « • • • » a (MAX).

Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodávky páry (2) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházet z podložky žehličky (11).

Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.
- Nikdy ne napařujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, používejte ramínko nebo věšák.

OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlápejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.

USCHOVÁNÍ

- Obrat'te regulátor teploty (5) proti směru hodinových ručiček do pozice «0».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Odemkněte víko liciho otvoru (4), obrat'te žehličku i sceďte zbylou vodu z rezervoáru (6). Uzavřete víko (4).
- Postavte žehličku svisle a dočkejte, až žehlička ochladí.
- Smotejte síťový kabel žehličky.
- Chraňte žehličku v svislé pozici v suchem chladném místě, nepřístupném pro děti.

Komplet dodávky

Žehlička – 1 kus.

Nádrže pro lití vody – 1 kus.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 220-240 v ~ 50 Hz

Maximální spotřeba : 1000 W

Výrobce je oprávněn měnit charakteristiky přístroje předchozího uvědomení.

Životnost přístroje - 3 roku.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkofrekvenčních přístrojích.



УКРАЇНСЬКА

ДОРОЖНЯ ПРАСКА

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кнопка подачі пару
3. Кнопка розбризкувача води
4. Кришка заливального отвору
5. Регулятор температури
6. Резервуар для води
7. Їмність для заливу води
8. Захист мережного шнура
9. Індикатор включення/виключення нагрівального елемента
10. Кнопка блокування ручки
11. Підшва праски

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед експлуатацією уважно прочитайте інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур оснащений «євровилкою», включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте праску тільки в цілях, передбачених інструкцією.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Ставте праску на рівну, стійку поверхню, або користуйтеся прасувальною дошкою.
- Не залишайте включену праску без нагляду.
- Завжди відключайте праску від мережі, якщо не користуєтеся нею.

- При наповненні резервуара водою завжди виймайте вилку з розетки.
- Отвір для заповнення водою має бути закритий під час прасування.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, щоб уникнути опіків.
- Слідкуйте, щоб мережевий шнур не звисав з краю прасувальної дошки, а також не торкався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням / підключенням праски до електричної мережі встановіть регулятор температури в положення «0».
- При відключенні праски від електричної мережі, завжди тримайтеся за мережну вилку, ніколи не тягніть за шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Перед тим як прибрати праску, злийте залишки води і дайте йому повністю охолонути.
- Зливайте воду тільки після відключення праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, при наявності видимих пошкоджень або у випадку протікання.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- Не дозволяйте дітям використовувати праску як іграшку.
- Зберігайте пристрій у місці,

- недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їхню безпеку, їм не дано відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникнути при його неправильному використанні.
 - Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.
 - Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯ

- Вийміть праску з упаковки, при наявності захисту на підшві (11) видаліть його.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка:

При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливо поява невеликої кількості диму або сторонній запах, це нормальне явище.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.

- Відкрийте кришку заливального отвору (4).
- Залийте воду, використовуючи емність для заливання води (7), щільно закрийте кришку (4).

Примітка:

- Не наливайте воду вище за позначку MAX.

- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то вимкніть праску та витягніть вилку з розетки.
- Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (4), переверніть праску і злийте залишки води.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (11) та резервуар для води (6) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасування відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк / вовна (середня температура)
••• (MAX)	Бавовна / льон (висока температура)

- Таблицею можна користуватися тільки для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то найкраще його гладити при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику до синтетики, вовна до вовни, бавовна до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після чого переходите на прасування при більш високих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни та

УКРАЇНСЬКА

льону прасуйте в останню чергу.

- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, коли виріб складається з поліестеру і з бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, яке не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури й поступово підвищуйте її, поки не досягнете бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають блищати, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з виворітного боку.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску у вертикальне положення.
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (5) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» (MAX), залежно від типу тканини, при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшви праски (11) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна приступати до прасування.

Примітка:

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування в зоні роботи між «•••» і (MAX).

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (3).
- Переконайтеся, що в резервуарі (6) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску у вертикальне положення.
- Вставте вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (5) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» (MAX), залежно від типу тканини, при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшви праски (11) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (5) в положення «0».
- Вийміть вилку з розетки і дочекайтеся поки праска повністю охолоне.

ПОДАЧА ПАРА

Функція подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (Регулятор температури (5) у положенні між «•••» і (MAX)). При натисканні кнопки подачі пару (2) з підшви праски буде виходити пар.

Примітка:

Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискайте кнопку додаткової подачі пари (2) з інтервалом в 4 -5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана тільки при високотемпературному режимі

прасування (регулятор температури (5) у положенні між «••» і (MAX)).

Тримайте праску вертикально на відстані 15 -30 см від одягу та натискайте кнопку подачі пари (2) з інтервалом в 4-5 секунд, пар буде виходитиме з підшови праски (11).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Під час відпарювання не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пару, що виходить дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже охолола.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні засоби для чищення.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (5) проти годинникової стрілки до положення «0».
- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору

(4), переверніть праску і злийте воду, що залишилася з резервуара для води (6). Закрийте кришку (4).

- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю охолонути.
- Поверніть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємність для заливання води – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



БЕЛАРУСКИ

ДАРОЖНЫ ПРАС

АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Кнопка падачы пары
3. Кнопка распырсквальніка вады
4. Вечка залівальнай адтуліны
5. Рэгулятар тэмпературы
6. Рэзервуар для вады
7. Ёмістасць для заліва вады
8. Абарона сеткавага шнура
9. Індыкатар уключэння/выключэнні награвальнага элемента
10. Кнопка блакавання ручкі
11. Падэшва праса

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключаўце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключаўце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстаўцеся прасавальнай дошкай.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключаўце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку з разетки.
- Адтуліна для запаўнення вадой павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады ароматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Пазбягаўце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча "0".
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Не карыстаўцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

- Недазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецямі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры няправільным карыстанні ей.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (11) выдаліце яе.
- Пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Нататка:

Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым заліць ваду ў прас пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (4).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (7), шчыльна зачыніце вэчка (4).

Нататкі:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі “МАХ”.**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі.**
- **Пасля таго як вы скончыце прасаваць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (4), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВА

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканана ў тым, што падэшва праса (11) і рэзервуар для вады (6) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
••• (MAX)	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліца дастасоўная толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.

БЕЛАРУСКИ

- Прас награваетца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзіце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну прасуйце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змяшаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з поліэстэру і з бавоўны, то яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру "о").
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам спроб абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення лясняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, прасуйце іх са сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Ўсталюйце прас у вертыкальнае становішча.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (5) усталюеце патрабаваную тэмпературу прасавання: "о", "оо", "ооо" (МАХ), у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (11) дасягне ўсталяванай тэмпературы,

індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасавання.

Нататка:

Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы паміж "оо" і (МАХ).

РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (3).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (6) досыць воды.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Ўсталюйце прас у вертыкальнае становішча.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (5) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: "о", "оо", "ооо" (МАХ), у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (11) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (5) у становішча "0".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (Рэгулятар тэмпературы (5) у становішчы паміж "оо" і (МАХ)). Пры націску кнопкі падачы пары (2) з падэшвы праса будзе выходзіць пара.

Нататка: У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (2) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (5) у становішчы паміж "00" і (MAX)).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку падачы пары (2) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (11).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарвання сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзіць з пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Прачырайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпусы праса абразіўныя сродкі для чысткі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (5) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча "0".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разетки.
- Адкрыце вечка залівальнай адтуліны (4), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (6). Зачыніце вечка (4).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц
Спажываная максімальная магутнасць: 1000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

YO'L UCHUN DAZMOL

TA'RIFI

1. Suv purkagichining tuynugi
2. Bug'ni qo'shimcha berishning tugmasi
3. Suv purkagichining tugmasi
4. Suv quyish teshigining qopqog'i
5. Haroratning sozlagichi
6. Suv uchun sig'im
7. Suv quyish uchun idish
8. Tarmoq simining himoyasi
9. Isitish elementini yoqish/o'chirish indikator
10. Dazmol dastasini bloklash tugmasi
11. Dazmol tagligi

XAVFSIZLIK CHORALARI

Foydalanishdan avval yo'riqnomani diqqat bilan o'qing, shuningdek rasmlarga e'tibor bering.

- Dazmolni yoqishdan avval tarmoqda kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi "evrovilka" bilan jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashish simi bo'lgan rozetkaga yoqing.
- Yong'in kelib chiqishi xavfi bo'lmasligi uchun asbobni elektr rozetkaga ulashda moslashtirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa ortiqcha yuk tushmasligi uchun bir vaqtning o'zida katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta asbobni yoqmag.
- Dazmoldan faqat yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadlarda foydalaning.
- Buyumdan xonalardan tashqarida foydalanmang.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying yoki dazmoldan faqat dazmollash taxtasida foydalaning
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Idishni suv bilan to'ldirishda doimo dazmolning tarmoqvilkasini tarmoqdan o'chiring.
- Dazmoldan foydalanganda suv quyish tuynugining qopqog'i zich yopilgan bo'lishi lozim.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Tarmoq simi dazmollash taxtasining chetidan osilib tushmasligi, shuningdek issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Dazmolni elektr tarmoq'iga yoqish/o'chirishdan avval, dazmol haroratining sozlagichini «0» holatiga o'rnating.
- Dazmolni elektr tarmoq'idan o'chirganda doimo tarmoq vlkasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan avval suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Faqat dazmol tarmoqdan o'chirilganidan keyingina suvni to'kib tashlang.
- Tarmoq vilkasi, simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Dazmol tushib ketganidan keyin, uning ustida ko'rinib turgan shikastlanishlar bo'lganda yoki undan suv oqib chiqadigan holda dazmoldan foydalanmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.

- Buyumni bolalar va imkoniyatlari cheklangan kishilar yeta olmaydigan, joyda saqlang. Ularga buyumdan qarovsiz holda foydalanishga ruxsat bermang.
- Ushbu buyum bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ushbu buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va ularga tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Buyumni bolalar yeta olmaydigan, quruq salqin joyda, vertikal qo'yilgan holatda saqlang.
- Buyum faqat ro'zg'orda maishiy foydalanish uchun mo'ljallangan.

Birinchi foydalanishdan avval

- Buyumni o'ramidan chiqarib oling, dazmol tagligida himoya qoplami bo'lganda (11) uni olib tashlang.
- Birinchi yoqishdan avval buyumning ish kuchlanishi elektr tarmoqning kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling

Eslatma

Birinchi yoqilganda dazmolning isitish elementi ozgina kuyadi, shuning uchun ozgina tutun yoki begona hidi chiqishi mumkin - bu normal holat.

SUV UCHUN IDISHNI TO'LDIRISH

Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.

- Suv quyish teshigining qopqog'ini oching (4).
- Suv quyish uchun idishdan foydalanib (7), suvni quying, qopqoqni zich qilib yoping (4).

Eslatmalar:

- Suvni MAX belgisidan ko'proq qilib quyung.
- Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lsa, dazmolni o'chiring va tarmoq vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chiring, uning to'liq sovigshini kutib turing, shundan keyin suv quyish tuynugining qopqog'ini (4) oching, uni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang.

DAZMOLLASH HARORATI

Foydalanishdan avval dazmolning tagligi (11) va suv uchun sig'im (6) toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun qizigan dazmolni mato bo'lagida tekshiring.

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan harorat ko'rsatilgan buyum yorlig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning turini bilsangiz, dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

Belgilanishlar Matoning turi/harorat

•	Sun'iy tolalar (sintetika), neylon, akril, polyester (past harorat)
••	Shoyi/jun (o'rtacha harorat)
••• (MAX)	Ip-gazlama/ zig'ir (yuqori harorat)

- Jadval faqat silliq matolar uchun mos keladi. Agar mato boshqacha turda bo'lsa (gofre qilingan, relefli va hokazo), uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Avval buyumlarni dazmollash haroratiga ko'ra saralab oling: jun – junli buyumlar, ip-gazlama – shunday buyumlar bilan va hokazo.
- Dazmol sovishiga qaraganda tezroq isiydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sun'iy matolar).
- Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda

dazmollashga o'ting (shoyi, jun). Ip-gazlama va zig'ir buyumlarni oxirgi navbatda dazmollang.

- Agar buyum aralash tolalardan tayyorlangan bo'lsa, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, buyum 60% ga poliester va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliester matolar uchun mos keladigan haroratda «•» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum tayyorlangan matoni aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan azmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

DAZMOLLASH HARORATINI O'RNATISH

- Dazmolni o'zining asosiga vertikal holatga qo'ying.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (5) burab, kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» («**max**»), matoning turiga qarab, bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (11) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.

Eslatma:

*Bug'li dazmollashda bug' bilan ishlash zonasida dazmollash haroratini «••» vai «**max**» orasida qilib belgilash lozim.*

SUVNI PURKAGICH

- Siz bir necha marta suv purkagich (3) tugmasini bosib, matoni namlashingiz mumkin.
- Suv uchun idishda (6) suv yetarli bo'lishiga ishonch hosil qiling.

QRUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni o'zining asosiga vertikal holatga qo'ying.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (5) burab, kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» («**max**»), matoning turiga qarab, bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (11) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.
- Dazmolni ishlatishdan keyin dazmolning harorati sozlagichini (5) «**0**» holatiga qo'yib, uni o'chiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kuting.

QO'SHIMCHA BUG' BERILISHI

Qo'shimcha bug' berilishi funktsiyasi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (harorat sozlagichi (5) «••» va «**max**» holatining orasida o'rnatilishi lozim).

Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (2) bosilganda dazmol tagligidan bug' kuchliroq chiqadi.

Eslatma:

Bug' teshiklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (2) 4-5 soniya oralatib bosing.

VERTIKAL BUG'LAB TEKISLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (dazmolning harorat sozlagichi (5) «••» va «max» holatining orasida o'rnatilishi lozim).

- Dazmolni vertikal holda kiyimdan 15-30 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (2) bosib, dazmol tagligidan bug' chiqadi (11).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni vertikal bug'lab tekislash tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislashda mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishi ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, kiyim ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalaning.

PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval uning tarmoqdan o'chirilganligi va sovganligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol korpusini ozgina nam mato bilan arting, keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirka-suv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqlab arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv moddalardan foydalanmang.
- Dazmol tagligini o'tkir metall buyumlarga tegishidan asrang.

SAQLASH

- Dazmolning harorat sozlagichini (5) soat miliga qarshi yo'nalishda «0» holatigacha burang.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

- Suv quyish tuynugining qopqog'ini (4) oching, dazmolni ag'daring va suv idishidan (6) suvning qolganini to'kib tashlang. Suv idishining qopqog'ini (4) zich yoping.
- Dazmolni vertikal holdatda qo'ying va uning to'liq sovishini kuting.
- Dazmolning tarmoq simini o'rab qo'ying.
- Dazmolni vertikal holda, bolalar yeta olmaydigan quruq salqin joyda saqlang.

Etkazib berish to'plami

1. Dazmol – 1 dona.
2. Suv quyish uchun idish – 1 dona.

TEXNIK TAVSIFLAR

Ta'minot kuchlanishi: 220-240 V ~ 50 Hz
Iste'mol qilinadigan maksimal quvvati:
1000 W

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириши ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil.

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС
Кўрсатмаси асосида
белгиланган ва Қувват
кучини белгилаш Қонунида
(73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС
талабларига мувофиқ келади.*



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2010
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2010